

له كه نارى ئاوه كانى بابيلون : نووسىنى ستيفن فينست بينيت

BY THE WATERS OF BABYLON: STEPHEN VINCENT BENET

پ.ى.د. محمەد عەزىز سەئىد كەردوئە بە كوردى

له كه نارى ئاوه كانى بابيلون يەككە له پەنجا كورته چىرۆكه مەزنەكانى ئەمەرىكا نوسەرى ئەمەرىكى ستيفن فينستىن بەنيت نوسىوئەتى و له 1937/7/31 بۆ يەكەم جار بلاو كراوئەتەو. ئەم نوسەرە شاعىر و چىرۆك نوس و رومان نوس بوو. له 1895/7/22 له ويلايەتى پەنسلفانيا له ئەمەرىكا له داىك بوو و له 1943/3/13 له تەمەنى 44 سالىدا كۆچى دواى كەردو.

كورته چىرۆكى له كه نارى ئاوه كانى بابيلون بە شىوئەى گۆرانى و بە شىوازى چىرۆك خويندەنەو بە دەنگ له يو تىووب تۆمار كراو خۆينەر لەئەم لىنكانەو دەستى دەكەوئ:

<https://www.youtube.com/watch?v=M3YMRmCAbnU>

<https://www.youtube.com/watch?v=uTnspbSjKvc> □

دواى 81 سال له نووسىنى چىرۆكەكە واتا له 2018/7/31 وەرگىر كەردوئەتى بە كوردى.

نوسەر ئەم چىرۆكەى نووسىوئە وەكو كاردانەوئەىكى بۆردومان كەردنى شارى گيورنىكا (Guernica) له هەرىمى باسك وولاتى ئىسپانيا له 1937/4/26 لەكاتى شەرى شارستانى (سىفلىلى) ئىسپانيا. هەر لەم سالەدا له مانگى حوزەيران 1937 وئەكەشى ناودارى ئىسپانى پابلۆ پىكاسۆ تابلۆى يادوئەرى كەشاو.

نوسەر كوزراوانى ئەم بۆردومانە زۆر له شەهيدان بەرزتر دەزانىت بۆيە پە و پايەى " خاكان-Gods " ي بۆ داناون واتا " Place of The Gods = شوينى خاكان = شوينى مردووئەكان".

بۆ ريز گرتنى بارى كۆمەلايەتى وولاتمان , بەباشمان زانى له جياتى ووشەى "خا" ووشەى "شەهيد" بۆ مردووئەكان بەكاربەئنين لەم چىرۆكەدا چونكە له شەرىعەتماندا شەهيد بوون بەرزترين پەيە..

باكور, رۆژئاوا , باشوور شوينى باشن بۆ پراوكرن, چوون بۆ رۆژھەلات رينگا پينەدراو. چوون بۆ شوينى شەهيدان رينگا پينەدراو , جگە له گەران بە دواى مېتال دا و ئەوئە دەست له مېتال بدات دە بېت قەشە يان كورى قەشە بېت. له دوايدا , پيوستە پياو و مېتال پاك بكرينەو. ئەمانە رينمايەكان و ياساكان, زۆر باش دارپيزراون. پەرينەوئە له رۆوبارە مەزنەكە و تەماشاكەردنى شوينى شەهيدان رينگا پينەدراون. بە هيج شىوئەىك رينگايان پينادري. ئيمە ناوى نابەين , هەرچەندە ناوئەكەى دەزانين. ئەو شوينەىكە خيو و جنۆكەكان لى دەزين. ئەو شوينەىكە خۆلەميشى سووتانە گەورەكەى لى يە. ئەمانە رينگا پينەدراون – رينگا پينەدراون , لەو رۆژەوئەى كات دەستى پىكردوو.

باوكم قەشەىە و منيش كورى قەشەم. من چوومەتە شوينى مردووئەكانى نزيكمان. يەكەم جار لەگەل باوكم چووم, دەترسام. كە باوكم رۆيشتە ناو خانووئەكە بۆ گەران بە دواى مېتال دا, له ناو دەرگاكة دانيشتم و هەستم كرد دلم بچووك و لاوازه.

خانوى پياوئە مردووئەكە بوو, مالى رۆوحەكان. بۆنى پياوى لى نەدەهات , هەرچەندە ئيسقاتى كۆن له سووچى ژوورەكە هەبوو. گونجاو نەبوو كورى قەشە بترسى. تەماشای ئيسقانەكانم له سيبەرەكەدا كرد و بيلەنگ بووم.

باوکم له خانووکه هاته درهوه و میتالهکهی به دستهوه بوو- پارچهیهکی باشی بههیز . به ههردوو چاوی سهیری کردم و منیش رام نهکرد. میتالهکهی دامی ههلیبگرم و نه مردم. زانی که من کوری راستهقینهی نهوم و له داهاتوو دهم به قهشه. ئەمه له کاتی لاویم بوو-به هه حال ، ههرحهنه براکانم راوچی باش بوون بهلام نهیان دهتوانی ئەم کاره نهجام بدن. پارچه گوشتیکی باشیان دامی و له سووچیکی ئاگردانهکه دانیشتم ، بهردهوام باوکم سهیری دهکردم-دلخوش بوو که دهم به قهشه. کاتیکی بهبی هۆ شانازییم بکردایه یان بگریابام ئەوا له براکانم زیاتر ئەشکهنجهی ددام – ئەمه راستیهکهیهتی.

دوای ماوهیهک ریگام پیدرا بچمه ناو خانووی مردووکان به دوای میتال دا بگهڕیم و شارهزای ریگاکانی خانووی مردووکان بووم – ئەگەر ئیسقان بام ئەوا نهده ترسام- ئیسقانهکان سووک و کۆن بوون- ئەگەر دستت لی بدابان ، دبوون به خۆل- ئەمهش گوناھیکی گهوره بوو.

منیان فییری سروود و خویندنهوهی له سهرهخۆ کردبوو- منیان فییری چۆنیهتی راگرتنی خوینی برینهکان کردبوو – نهینیهکان فییرکا بووم- قهشه دهی زۆر له نهینیهکان بزانی – باوکم بهردهوام دووپاتی دهکردوه.

ئەگەر راوچییهکان وا بزانی ئەمه ههموو شتیکی به سروود و خویندنهوهی له سهرهخۆ ئەنجام دهین، باوهریان وابی- ئەوا ئازاریان نادات. من فییری خویندنهوهی کتیبه کۆنهکان کرابووم و فییری چۆنیهتی نوسینیان بوو بووم- ئەمهش سهخت بوو ، کاتی زۆر برد. مهعریفهتهم دلخوشی کردبووم – وهکو کلپه ئاگریکی وابوو له ناو دلم دا بلایسهی ددا. زۆریه کات ، ههزم دهکرد گوئی بیستی رۆژانی رابردوو بم ، گوئی بیستی چیرۆکهکانی شههیدان بم. زۆر پرسیارم لهخۆم دهکرد و وهلامم نهبوو- بهلام وا باشت بوو پرسیارهکان له خۆم بکهه. شهوانه رادهکشام و به خهبر بووم و گویم له رهشهبا دهگرت – وا ههستم دهکرد که دنگی شههیدهکانه به ههوادا دهفرن.

ئیمه وهکو خهلکی جهنگهله هیج شتیکی پشت گوئی ناخهین- ژنهکانمان خوری دهپێسن و قهشهکانمان پۆبی سپی لهبهر دهکهن. گهراي کرمی سهردارهکان ناخوین، نوسینه کۆنهکانمان له بیر نهچۆتهوه، ههرحهنه تیگهیشتیان ئەستهمه . به هه حال، مهعریفهت و کهمی مهعریفهت له ناخم دا چهقی بوون- ههزم دهکرد زیاتر بزانی. کاتی بووم به پیاو ، چوومه لای باوکم ووتم " کاتی گهشتهکهه هاتوو- ریگام پیدبه ". سهیریکی کردم و دهستی به ریشی دا هیناو ووتی " بهلی- کاتی هاتوو ".

ئهو شهوه له خانووی قهشهکاری دا، داوای پاک کردنهوه (دست نوپژ گرتنم) کرد. جهستهه ئازاری ئەدام بهلام رووحم وهکو بهردیکی سارد وابوو. باوکم بوو پرسیاری خهونهکانی لی دهکردم. ناچاری کردم تهماشای دووکهلی ئاگرهکه بکهه و بیینم – ئەمهش ههه ئهوه بوو که بهردهوام بینیبووم- رووبارو ئەو دیوی رووبار ، شوینی مردنی مهزن – له ویشهوه رپهروی شههیدکان، بهردهوام بیرم لی دهکردهوه، به روو گرژیهوه سهیری دهکردم- چیتر باوکم نه بوو- ئەو قهشه بوو. ووتی " خهونیکی بههیزه ". ووتم خهونی خۆمه و ههه لهو کاتهدا دووکهلهکه شهپۆلی داو سهرم سووک بوو.

له ژووره که ی دهره وه گورانی نه ستیره یان ده گووت ، وه کو زیزه ی میس ههنگ بوو له میسکم دا. پرسیری لی کردم ، قه شهکان چ جوړه جلیکیان له بهر کردبوو؟ منیش پیم گووت. له کتیبه کانه وه دزانیان قه شهکان چ جوړه جلیک دپوشن. من نه وانم دیت و وابوون، له پیش من بوون. که ته واو بووم ، سی جار داردهسته که ی هه ل داو له شیوازی که وتنه خواره وه ی ده کولییه وه.

ووتی " خه ونیکی زور به هیزه " له وانه یه بت خوات. به هه ر دوو چاوم سه یرم کردو ووتم " من ناترسم ". دهنگم له گویمدا سووک بوو، هوکاره که شی دوو که له که بوو. دهستی له سینگ و ناوچاوانم داو سی تیر و که وانیکی دامی. ووتی وه ری بگره. که شت به ره و رپوژ هه لات ریگا پینه دراوه. ناکری له رپووبار ببه رپته وه. ریگه نادری بجیت بو شوینی شه هیدان. نه مانه ی ووتم هه موویان ریگه پینه دراون، به لام دهنگم بوو قسه ی ده کرد، رپووحم نه بوو.

جاریکی تر ته ماشای کردم ، ووتی کوپم، جاریکیان خه ونی نویم ده دیت. نه گهر خه ونه کانت نه تخون، نه وا ده بیت به قه شه یه کی مه زن. نه گهر خه ونه کانت بتخون ، نه وا هه ر کوپی من ده مینیته وه، نیستا برپو بو گه شته که ت.

رپویشتم ، به رپوژوو بووم ، جه سته م نازاری ده دام، به لام دللم نارام بوو . که به ره به بیان هات له گووندکه دوور که وتبوو مه وه و دیار نه مابووم. ده ست نوپژم گرت و نوپژم کرد. چاوه رپی سیگنال بووم . سیگنال هه که ش بازیک بوو به ره و رپوژه لات فری.

ههندی جار ، خپوه خرابه کان سیگنال هه کان ده نیرن. له سه ر تاشه به ردیکی ته خت چاوه رپیم کرد. به رپوژوووم ، خواردن ناخوم. زور بی دهنگ بووم. هه ستم به ناسمان له سه روومه وه و زه وی له ژپرم ده کرد. چاوه رپیم کرد تاوه کوو خور دهستی به ناوابوون کرد.

سی ناسکه کیوی به دوله که دا به ره و رپوژه لات ریبان گرت ه بهر و هیچ گوپیان به من نه دا ، منیان نه بینی. به چه که مامزیکی نیری سپیان له گه ل بوو . سیگنال یکی زور مه زن. دوور و نزیک دویان که وتم. چاوه ری رپووداو بووم. دللم ده له رزی چونکه به ره و رپوژه لات ده رپویشتم. زانیم که ده بی برپوم. سه رم له گه ل به رپوژوو بوونه که م گیزی ده خوارد — ته نانه ت قه لمبازی پلنگه که بو سه ر بیچووه مامزه نیره که شم نه دی. به لام پیش نه وه ی بزانه م ، که وانه که له ناو ده ستم بوو، هاوارم لی کرد، پلنگه که سه ری هه ل بری — ناسان نه بوو. به یه ک تیر پلنگیک بکووژی ، تیره که به ناو چاوی دا رپویشتم ، له میسکی چه قی. پلنگه که هه ولی قه له مازی دا به لام مردار بووه وه. خل بووه وه و زه وی هه ل ده دری — به مه ش زانیم که ده بی به ره و رپوژ هه لات برپوم. زانیم که نه مه گه شتی منه. شه و هات ، ناگرم کرده وه و گویشتم برزانده.

که شتی رپوژه لات هه شت خور (رپوژ) ده خایه نی پیاو به گه ل شوینی مردووه کاندای تپه په ری. خه لکی جه نکه ل له م دوخه ده ترسن ، به لام من ناترسم. جاریک له نزیک شوینی مردووه کان به شه و وه له به ره به بیان دا کرده وه. له خانووی مردووه کان چه قوییه کی باشم دوزیه وه، که میک ژهنگاوی بوو. بچووک بوو، به لام دلی گه وره کردم. هه ر کاتیک سه یرم ده کرد، ده هاته پیش تیره که م.

دووجار به ئاههنگى راوچييهگانى خهنگى جهنگه لدا تپهپريم ، نهيان بينيم. زانيم كه تهليسمه كه به هيژه، گهشته كه پاكه، هرچه نله ، ياسا ريگاي پينه داوم.

كاتى ئاوا بوونى خوږى ههشته ، گهيشتمه كه نارى رووبارى مهزن. دواى نيو رپوژ گهشت كه ريگاي شههيدم برپبوو - ريگاگانى شههيدان به كار ناهين چونكه هه مووى سهخت و بهرداوى بوون- تاشه بهردى گهوره. رويشتن به جهنگه لدا سهلامهت تره، به دريژاي ريگا ئاوم دهديت له دارهگان دههاته دهرهوه- دارهگان ئهستور بوون. له كوئايدا له جهنگه ل هاتمه دهرهوه و شوينيكي كراوى فراوان بوو. له سهر هه لديره كه وه ، رووباريكي گهوره له خواره وه ديار بوو، وه كوو زه به لايك له خوږ دا. زور دريژ و فراوان. رووباريك دهتوانى هه موو جوگه له كان قوت بدات و هيشتا هر تينوو بيت. ناوى "Ou-dis-sun" بوو ، واتا پيروژه دريژه كه.

هيچ پياويكي خيله كهى من نهى ديتوه. قه شهى باوكيشم نهى بينيووه. ئه مهش تهليسم بوو ، نويزم كرد. چاوم هه لپرى و ته ماشاى باشوورم كرد. شويني شههيدانم بهدى كرد. نازانم چوڭ باسى بكه كه چوڭ بوو. تو نازانى، له وى بوون ، رهنگيان سوور بوو زور گهوره تر بوو له وهى خانوو بن. له وى بوو ، تيشكى سوورى له سهر بوو. زور گهوره و دارماو بوون. زانيم كاتيكي تر شههيدان دم بينن. به دهسته كانم ههردوو چاوم گرت ، به خشك يي چوومه ناو جهنگه له كه.

به دنيايييه وه ئه مه بهس بوو بيكه و بريم. به دنيايييه وه بهس بوو، نزيك نه ده بوومه وه. به هه رحال، به دريژاي شهو دهمزاني كه ده بى له رووباره كه به پهمه وه و به دواى شويني مردووه كان دا بگه ريم. هه رچه نله ، له وان يه شههيدان بمخون. تهليسمه كه م يارمهتى نه دام، ئاگر له ناو جهسته م هه ل ده قولاً، ئاگر يك له ناو بىرو هوشم دابوو.

كه خوږ هه لات ، وام زانى گهشته كه م بيگه رده. ئيستا له گهشته كه م ده گه ريمه وه ماله وه. خو ئه گه ر ئاواش بىرم بگردايه وه، نه م دهتوانى بگه ريمه وه. ئه گه ر برپويشتمايه ته شويني شههيدان ، به دنيايييه وه دهمردم. ئه گه ر نه چووما بايه ، هه رگيز جاريكي تر له گه ل رووحم ناشتيم نه ده دى. باشتر وايه ، به رده وام، زيان له ده ست بجييت ، نهك رووچ له ده ست به ديت. به تايبهت ئه وه كه سه قه شه بيت يان كورى قه شه بيت.

به هه ر حال، كه به له مه كه م دروست كرد ، فرميسك له چاوم هات، خهنگى جهنگه له كه منيان دهكوشت، به بى شه، ئه گه ر هاتبان بولام ، به لام نه هاتن. كاتيک به له مه كه ته واو بوو، پيشينه يه كم بو مردن گوت ، خوږ بو مردن رازانده وه . دلّم سارد بوو وه كو بوڤ و ئه ژنوكانم وه كو ئاو، به لام سووتانه كهى ناو بىرو هوشم ريگاي پى نه ده دام له ناشتيدابم. كاتيک به له مه كه م له كه نارى ئاوه كه وه پال نا ، دهستم كرد به ووتنى گورانى مردن. ئه مهش ماڤى خوږ بوو، گوران يه كى خوږ.

من ناوم (جوږن) ه، كورى جوږن.....

گه له كه م ، گه لى گرده كه ن ، ئه وان پياون.....

دە چەمە ناو شوپىنى مردوۋەكان، من نە كوژراوم.....

مىتالەكە لە شوپىنى مردوۋەكان دەردەھىنم، من نەتەقيومەتەوہ.....

بە رېڭاى مردوۋەكاندا گەشت دەكەم، من ناترسم.....

ئى...پىلنگەكەم كوشت، بەچكە مامزەكەم كوشت.....

ئى...چوومە رووبارە مەزنەكە... ھىچ پياويك پېشتەر لەمن نەچوو بوو.....

رۆيشتن بۇ رۆژھەلات رېڭا پېنەدراوہ، بەلام من رۆيشتەم....

رۆيشتن بۇ رووبارە مەزنە رېڭا پېنەدراوہكە، بەلام من لەوئيم....

دلت بکەوہ، رووحت بکەوہ، گوئ لە گۆرانىەكەم بگەرہ.....

ئىستا دەچم بۇ شوپىنى شەھيدان، ناگەرپمەوہ.....

چەستەم بۇ مردن رازاوہتەوہ ، لىوہکانم لاوازن.....

كاتى دەچم بۇ شوپىنى شەھيدان ، دلم گەورە دەبىت...

كاتى كە دەچم بۇ شوپىنى شەھيدان ، ھەمووى وەكو يەك وايە ، دەترسام ، دەترسام . تەوژمى رووبارە مەزنەكە زۆر بە ھىز بوو – بەلەمەكەم و سەولەكانمى برد . ئەمەش بۇ رووبارەكە تەلىسم بوو ، چونكە رووبارەكە فراوان و لەسەرەخۇ بوو. لە بەرەبەيانىكى درەو شاوہ دا لە دەور و پشتم ھەستم بە رووحى جنوكەكان دەکرد ، لەو كاتەى بە رووبارەكەدا دەرپۇيشتەم خوارەوہ ، لەسەر مەلم ھەستم بە ھەناسەيان دەکرد. ھەرگىز وا تەنيا نەبووم – ھەولم دا بىر لە مەعريفەت بکەمەوہ. برىتى بوو لە كۆمىك بەرووى سمۆرەكانى زستان . ھىز لە مەعريفەتم دا نەمايوو ، ھەستم کرد بچووكم ، وەكوو زەرنەقووتەيەكى رووتى تازە لە ھىلكە جووقاۋ- بە تەنيا لە رووبارە مەزنەكەدا ، كۆيلەى شەھيدەكان .

دواى چەند ساتىك ، چاۋەكانم كردهوہ ، ھەردوو كەنارى رووبارەكەم دىت ، جارىك بينىم رېڭاى شەھيدان بەوى دا تىپەر دەبوو. ئىستاكە ھەرچەندە شكاون و كەوتوون وەكو قەدى رووہكىكى شكاوہ. زۆر مەزن بوون ، سەرنج راکىش بوون و لە زەمانى سووتانە گەورەكەوہ شكابوون ، ئەو كاتەى ناگر لە ئاسمان دەكەوتە خوارەوہ. بەردەوام ، تەوژمى ئاۋەكە منى بەرەو شوپىنى شەھيدان دەبرد ، كەلاۋەيەكى گەورە ھاتە پىش چاۋوم.

رەوشتى رووبارەكان نازانم – ئىمە خەلكى گردهكانىن. ھەولم دا بەلەمەكە بە جەمسەرەكەى كۆنترۆل بکەم ، بەلام لە شوپىنى خۆى دەخولايەوہ . وام زانى رووبارەكە دەم بات بۇ ئەو دىوى شوپىنى شەھيدان و درەوہى رووبارە توورە ئەفسانەكە . توورەبووم ، دلم بەھىز بوو – بە دەنگىكى بە ھىز ووتەم " من قەشەم ، كورى قەشەم" شەھيدەكان گوئى يان لىم بوو – شەھيدەكان نىشانىان دام چۆن سەولەكە لە جەمسەرى بەلەمەكەوہ بۇ لايەك بىبەم. تەوژمى ئاۋەكە گۆرا – بەرەو نزيك شوپىنى شەھيدان رۆيشتەم.

ئارەزووی مەعریفەت ناخمی دەسوتاند ، ئەوەندە زۆر بوو لێی تێنەدەگەیشتم. دواى چەند ساتیک هەستم بە برسییەتی کرد. دەرگا بۆ گوشت ڕاو بکەم ، بەلام ڕاوم نەکرد. زانراوە شەهیدەکان وەکو ئیەمە ڕاو ناکەن. خواردنیان لە ناو قووتووی جوان و سەرنج ڕاکێش بۆ دیت. هەندی جار ، هەندی لەئەم خواردنە لە شوینی شەهیدان بەدی دەکرین.

کاتیکی منداڵ و گەمژە بووم ، یەکیکی لەم قووتووانەم کردووە و تامم کرد، شیرین بوو. باوکم زانی و سزای دام. چونکە خواردنەکە ماوەی بەسەر چوو بوو و مردبوو. ئیستاکە ماوەیەکی بەسەر چوووە چوومەتە ڕیگا پێنەدراوەکان . چوومە ناو تاوەرە خووشەکان ، دەرگەرام بۆ خواردنی شەهیدەکان.

لە ناو کەلاوەی پەرستگا مەزنەکەى ناوەندی شار ، خواردنەکەم دۆزییەووە. پەرستگایەکی زەبەلاح ، بن میچەکانی بۆیاخ کرابوون ، لەسەر شیوەی ئاسمان و ئەستێرەکان لە شەو دا. ئەوانەم دەبینی ، هەرچەندە ڕەنگەکان کال ببوونەووە. ژێر زەمینەکەى لە شیوەی تونیل و ئەشکەوت بوو. لە وانەییە کۆیلەکان لەوئێوە بەند کرابوون.

بازم دایە خوارووە ، گویم لە زیکی جۆرجەکان بوو- نەرۆیشتم. جۆرجەکان پاك نین ، لەوانەییە گەلی کۆمەلگایان هەبێ. لە نزیکیانەووە لە ناوەندی کەلاوەکە ، لە پشت دەرگا کراوەکە ، خواردنم دۆزییەووە. تەنیا میوەکانم خوارد ، زۆر شیرین بوون. لە ناو بوتلە شووشەکان خواردنەووەش هەبوو. خواردنەووەی شەهیدان بەهێز و خەستە ، تووشی سەر سوورانی کردم. دواى خواردن و خواردنەووە لەسەر تاشە بەردەکە لێی خەوتم ، تیرو کەوانەکەم لە تەنیشتم بوو.

کەخەبەرم بوووە وە ، خۆر هێشتا نزم بوو. لەلای خوارووە سەگیکم دیت ، لەسەر پاشەلی هەلتووتەکابوو ، زمانی دەرھینابوو ، وەك ئەو وە وابوو پێبکەنى. سەگیکی گەورە بوو، ڕەنگی پێستی ، قاوویی و خۆلەمیشی بوو، گەورە بوو بەقەد بالائی گورگیك. بازم داو هاوارم لیکرد ، لە جیگای خۆی نەجوولاً. لە شوینی خۆی مایەووە، وەکو پێبکەنى وابوو. کەیفەم بەم دۆخە نەدەهات. بەردیکم بۆ هاویشت ، خۆی لە بەردەکە لادا. لەمن نە دەترسا و وای دەزانی خواردنی ئەوم. دەمتوانی بە یەك تیر بیکوژم ، بەلام نەم دەزانی سەگی تری لێیە یان نا. خۆر بەرەو ئاوابوون دەرۆیشت.

تەماشای دەورو پشتمم کرد ، لە نزیکەووە ڕیگایەکی تیکچووی شەهید بەرەو باکوور هەبوو. تاوەرەکان بەرز بوون ، زۆر بەرز نەبوون، مالى شەهیدان ڕووخا بوون ، بەلام شوینی دانیشتن مابوو. بەرەو ڕیگای شەهید ڕۆیشتم . سەیری بەرزى کەلاوەکانم دەرکرد ، سەگەکەش دوام کەوت. کە گەیشتمە ڕیگای شەهید ، دیتەم سەگیکی زۆرم لە دواوێیە. ئەگەر بێخەوتابام ، ئەوا بەسەر جەستەمدا هاتبوون و قورگیان دراندبووم.

دیار بوو ، سەگەکان لەمن بۆ گوومان بوون و بە پەلە نەبوون. چوومە ناو خانووی شەهید ، سەگەکان بەردوام تەماشای ناو دەرگاکیان دەرکرد- بۆ گوومان چاوەڕپى ڕاویکی چەوریان دەرکرد. بەلام سەگەکان ناتوانن دەرگاکی بەکەنەووە. لە کتیبەکان دەزانی کە شەهید حەز ناکات لەسەر زەوی بژی. بەلکو حەز لە شوینی بەرزەکان دەکات.

هەر لەم کاتەدا زانیوووم کە دەتوانم دەرگاگە بکەمەوه — سەگەکان پەلەیان کرد. ها.. ، لەلایان جیی سەر سوورمان بوو کە دەرگاگەم بە ڕوویان دا داخست. دەرگاگەکی باش ، لە میتائیکی بە هیز دروست کرابوو.

لە پشت دەرگاگەوه ، گویم لە وەرپینیان و حەپە حەپیان بوو. وەلامم نەدانەوه. لە شوینیکی تاریک وەستا بووم. قادر مەکانم دۆزیهوه، سەر کەوتم. قادر مەهی زۆری ئی بوو. بە دەوری خۆم دا دەخولامەوه. تاوه کو گێژ بووم. لەسەر هوه دەرگاگەکی تر هەبوو. شوینی کلێلەگەم دۆزیهوه و دەرگاگەم کردەوه. ژوویریکی بچووکی درێژ. لە لایەکیهوه دەرگاگەکی برۆنزی هەبوو، نەدەکرایهوه- منیش هیچ چارم نەبوو — لەوانهیه ووشهیهکی تەلیسمی هەبی دەرگاگە بکاتەوه. ئەم ووشهیهم نەدەزانی. تەماشای پشتی دەرگاگەم کرد، قفلەگە شکا بوو ، دەرگاگەم کردەوه و چوو مە ژووورەوه.

لەناو ژووورەگەدا ، شوینی گەورە دیوڵەمەنەکانی لیبوو. ئەو شەهیدە لێرە ژیاوه ، شەهیدیکی زۆر مەزن بووه. یەگەم ژووور ، ژوووری دانیشتنی بەیانیان بوو- بۆ ماوه یەك چاوه پێم کرد. بە ڕووحەکانم گووت ، من بە ناشتی هاتووم ، دز نیم. وا پێ دەچوو کاتیان هەبوو گوێ بیستم بن، بەردەوام بووم.

ئای ، چۆن دەوڵەمەند ! زۆر کەم ، پەنجەرەکان شکابوون — هەرواش پێشبین دەکرا. پەنجەرە گەورەگەیی بەسەر شاردای دەی ڕوانی نە شکابوو، هەرچەنە ، خولایوی بوو ، تەمەنی سالانی پێوه دیار بوو. لە زەمینی ژووورەگە ، ڕاخراو هەبوو، ڕەنگەکانیان زۆر کال نەبوو بوونەوه ، کورسیهەکان نەرم و قوول بوون.

هەندئ وینە بە دیوارەکانەوه بوون. زۆر سەر سوور هینەر و جوان بوون- دەسکێک گول لە ناو ئینجانەگەدا بوو. ئەگەر لێی نزیک ببوایهوه ، هیچت نەدەبینی ، جگە لە ڕەنگ. کە لێی دوور دەکەوتیتەوه ، گولەکان وا خویان نیشان دەدا، وەکوو بلێی دوینی لیکراونەوه. دلم ئەم وینەیهی لە لا سەیر بوو. سەیرکردنی پەیکەری بالندەگەیی سەر میزەگە کە لە قور دروستکراوو، زۆر لە بالندەکانی لای خۆمان دەچوو.

لە هەموو لایەك ، کتیب و نووسین هەبوو. زۆر بەیان بە زمانیک نوسرابوون ، لێیان تینەدەگەیشتم. ئەم شەهیدەیی لێرە ژیاوه، شەهیدیکی ژێر مەعریفەت دار بووه. هەستم کرد لەویم و باسی مەعریفەتم کرد.

بەهەر حال- سەرنجڕاکێش بوو. شوینی خۆ شووشتن (گەرماو) ی لیبوو- ئاو نەبوو. لەوانهیه شەهیدەکان لە هەوادا خویان شووشتی. ناندین(چیشخانە) ی لیبوو. ئاگردانی نەبوو. مۆم و چراشی ئی نەبوو. هەندئ شتی لیبوو بە چرا دەچوون بەلام نەوت و پلێتەیان تیدا نەبوو. ئەمانە هەمووی تەلیسم بوون ، من دەستم لیدان و هەستم پێ یان کرد — تەلیسمەگە لە ناویان دا نەما بوو. ڕینگام پێبەن شتیک بلیم. لەگەر ماوه کەدا شتیک هەیه پێی دەلین "گەرم" بەلام گەرم نەبوو، شتیک هەیه پێی دەلین "سارد" بەلام سارد نەبوو. دەبی ئەمە تەلیسمیکی بە هیز بووبی ، ڕۆیشتوو ، لێرە نەماوه- من تی ناگەم- شیوهیان هەیه — حەزم دەکرد بەم زانیایه.

لەناو مالهەگەدا ، جل و بەرگی خولایوی و وشکی شەهیدانی ئی بوو. ووتەم جادوو گەرەکان ڕویشتوون، بەلام راست نیه- کەرەستە جادووییەکان ڕویشتوون، بەلام شتەکانیان نەرویشتوون ، هەر لێرە ماون. لە دەورویشتم هەستم بە

پووه‌کان ده‌کرد ، خۆیان به سهرم دا ده‌دا. له ژيانم دا له شۆينی مردوووان (گۆرستان) نه‌خه‌وتووم. به‌لام ئەمشه‌و پيويسته ليره بجه‌وم. کاتيک بيرم له‌مه کرده‌وه ، زمانم له ناو قورگم دا ووشک بوو. هه‌رحه‌نله ئاره‌زووی درککردنی مه‌عريفه‌تم هه‌بوو. ده‌باويه بجه‌مه خواره‌وه و پوو به‌رووی سه‌گه‌کان بيمه‌وه. به‌لام نه‌چوو مه‌ خواره‌وه.

نه‌چوو مه‌ ناو هه‌موو ژووهره تاريکه‌کان. هه‌ستم به شتيک کرد، گه‌رامه‌وه ژووهره گه‌وره‌که‌ی به‌سه‌ر شاردا ده‌روانی، ئاگرم کرده‌وه، ئاگردانی ئی بوو، کۆمه‌ئيک داری سوتاندنی ئی بوو. باوه‌رناکه‌م ، ليره خواردنیا دروست کردی. خۆم به‌رايه‌خی ژووهره‌که داپوشي و به‌رامبه‌ر ئاگردانه‌که ئی خه‌وتم—زۆر هيلاک بووم.

ئيس‌تا باسی ته‌ليسمی به‌هيز ده‌که‌م. له‌نبوه‌شه‌ودا خه‌به‌رم بووه، ئاگره‌که کووژابوووه، سه‌رمام بوو. وا پيله‌چوو، ده‌ورو پشتم چرپه‌و ده‌نگه ده‌نگيان ليوه ده‌هات. بۆ ئه‌وه‌ی بي‌ده‌نگيان بکه‌م ، چاوه‌کانم داخست. بلای جاريکی تر خه‌وتبمه‌وه، له‌و باوه‌ره‌دا نيم. هه‌ستم ده‌کرد پووه‌کان ، پووحم راده‌کيشن ، وه‌ک ماسيه‌ک له‌ ئاو ده‌ری به‌يني.

بۆچی درۆ بکه‌م؟ من قه‌شه‌م و کورپی قه‌شه‌م. هه‌روه‌کو ده‌لین، ئه‌و پووحانه له‌ شۆينه بچووکه‌که‌ی مردوووه‌کان له‌ نزيک ئيمه‌ هه‌ن. له‌ شۆينه مه‌زنه‌که‌ی شه‌هيدکان نين.حه‌زيان له‌ قسه‌کردن نيه. له‌ دواي ئەم سالانه ده‌زانم ، هه‌ستم کردوووه راکيشراوم وه‌کوو راکيشانی ماسی به‌ قوولاب. له‌ جه‌سته‌م چوو مه‌ته ده‌ره‌وه. خۆم ده‌بيني له‌ پيش ئاگردانه ساره‌که، خه‌وتبووم ، به‌لام من نه‌بووم. من ، راکيشرابووم تاوه‌کو شاری شه‌هيدان ببينم.

وا پي ده‌چوو ، تاريک بوو، چونکه شه‌و بوو. به‌لام تاريک نه‌بوو. له‌ هه‌موو شۆينيک پووناکی هه‌بوو—شه‌به‌نگی پووناکی—ته‌می پووناکی بازنه‌ی—ده‌هه‌زار لايه (تۆرچ) ئەم پووناکیه‌ی نه‌ده‌به‌خشی. ئاسمان ده‌دره‌وشايه‌وه — به‌ ئاسته‌م ده‌توانی ئەستیره‌کان ببيني. ووتم ، ئه‌وه‌يه "ته‌ليسمی به‌ هيز" و ده‌له‌رزيم. له‌ ناو گويم دا ، هاشه هاشيک، له‌ شيوه‌ی هاژه‌ی پووبار ده‌هات. چاوه‌کانم به‌ پووناکیه‌کان و گويم به‌ هاشه هاشه‌کان کرانه‌وه. زانيم من شاره‌که ده‌بينم به‌ هه‌مان شيوه‌ی ئه‌و کاته‌ی شه‌هيدکان له‌ ژيان دا بوون.

له‌ راستیدا ، ئەمه بينين بوو، به‌ئێ ، ئەمه پووناکی بوو: هه‌رگيز له‌ جه‌سته‌مدا نه‌مه‌بيني. ئەگه‌ر بمبينيابه ، ئەوا جه‌سته‌م ده‌مرد. له‌ هه‌موو لايه‌که‌وه ، شه‌هيدکان ، به‌ پياده و به‌ گاليسکه ده‌رپويشتن. ژماره‌يان هه‌ژمار نه‌ده‌کرا ، گاليسکه‌کان شه‌قامه‌کانيان گرتبوو. بۆ خۆشي خۆيان شه‌ويان کردبوو به‌ رۆژ. له‌ گه‌ل خۆر نه‌ ده‌خه‌وتن. ده‌نگ و ناله‌ی هاتوو چۆيان، ده‌نگ و هاژه‌ی ئاوه‌کان بوو. ئەمه ته‌ليسم بوو. ده‌توانين بيکه‌ين، ته‌ليسم بوو کرديان.

له‌ په‌نجه‌ره‌يه‌کی تره‌وه ته‌ماشای ده‌ره‌وه‌م کرد، پووه‌که مه‌زنه‌کانی پرده‌کان، چه‌مابوونه‌وه. رینگاکانی شه‌هيد ، به‌ره‌و رۆژ ئاوا و رۆژه‌لات بوون.

به‌بی ووجان، به‌بی ووجان ، شه‌هيدکان به‌رده‌وام له‌ جووله‌ دابوون ! چه‌ند تونيکيان له‌ ژير پووباره‌کان ئی دابوو. به‌هه‌وادا فرين. به‌ ئاميري باوه‌ر پي نه‌کراو، کاری مه‌زنيان ئەجامدا- هه‌موو زه‌ويان داگر کردبوو. ئەگه‌ر

ناره زوی شتیکیان بگردایه، له به شه گانی تری جیهان داوایان دکرد. ههردهم ههروه کوو کاریان دکرد و ده حهسانه وه، به ههمان شیوه ناههنگ و خویشیان دهگیرا. لییان ددا وه کوو دلی پیاو.

دلخوش بوون، دلخوشی شه هیدان چیه؟ مه زن بوون، زه به لاج بوون، زور قه شهنگ بوون، ناخوشی گوزهران بوون. کاتیك ته ماشای خوین و ته لیس مه که یانم دکرد، وه کوو مندالیک ههستم دکرد. که می زیاتر، راده کشینه خواره وه. دمبینین، له گهل ژیری، له دوی ژیری، مه عریفهت له دوی مه عریفهت. ئه وهی دهیان کرد هه مووی باش نه بوو. ههر چه نده دم بینو- ژیرییه گانیان نهش و نمای دکرد تا وه کوو هه مووی ده بوو به ناشتی.

له کوتاییدا به چاره نووسی خوین گه یشتن، ووته یه کی سه خته. چاره نووسیان هات، له و کاته ی شه قامی شاره که یان ده بری. له گهل خه لکی جهنگه له که له شه ردا بووم. پیاوانم ده دی دمردن. به شیوازی شه پری شه هیده کان له گهل شه هیده کان نه بوو. جوړه چه کیکیان به کار دهینا نازانین چیه. توپه ناگر و ته می ژه هراوی له ئاسمان ده هاته خواره وه. کاتی سووتانه گه وره که و ویران کردنه که بوو که به هه موو لایه ک دا رایان دکرد. وه کوو میرووله کان له سهر شه قامی شاره که یان- شه هیده هه ژاره کان، شه هیده هه ژاره کان.

تا وه ره کان دهستیان کرد به که و تنه خواره وه. هه ندیکیان رایان کرد، به لی هه ندیکیان، چیرۆکه ئه فسانه ییه که وا ده لی. دوی چهنه سالیکیش له وی که شاره که ببو به شوینی مردوو، هیشتا ژه هره که له سهر زوی ههر مابوو. رپودا وه که م دی، دوا پیاوه گانم دی مردبوون. تاریکی به سهر شاره که دا هاتبو، به کوول گریام.

ئه مانه م هه موو دیت، ههروه کوو باسم کرد، به لام له جهسته مدا نه بوو. کاتی به یانی، هه لاسم له خه و، برسیم بوو. یه که م جار بیرم له برسیه تیه که م نه کرده، بیرم له شیواوی دلم دکرده وه و شیواو بووم.

هوکاری شوینی مردوو هه گانم ده زانی، به لام نه م ده زانی بوچی رپویدا. وام ههست دکرد، که نه ده بوایه رپویدات، له گهل ئه و ته لیسمانه ی هه یان بوو. به ناو خانوو که دا رپویشتم، ده گه رام بو وه لام. گه لی شت له ناو خانوو که دا بوو، لی تینه ده گه یشتم - ههر چه نده من قه شه م و کوپی قه شه م. وه کوو ئه وه وابوو له که ناری رپووباره مه زنه که بیت و هیچ رپووناکییه ک نه بی رپگا که ببینی.

شه هیدیکی مردوو بینو، له سهر کورسیه که ی دانشتبوو، له پیش په نجه ره ی ژووړیک که من نه م بینو بوو. یه که م جار وام زانی زیندوو. پیستی پشت ده ستیم بینو، وه کوو چه رمیکی ووشک وابوو. ژووړه که دا خرابوو، ووشک و گه رم- بی گوومان ئه مه هوکاری مردنه که یه تی. له سهره تا دا ترسام لی نزیك بمه وه- ترسه که م په وییه وه. دانیشتبوو ته ماشای شاری دکرد. جل و بهرگی شه هیدانی له بهر کردبوو. ته مه نی ناوهند بوو- نه گه نج نه پیر- نازانم چهنه سالن بوو. به لام ژیری و غه مگینی له دم و چاوی دا به دی دگرا. وا دیاره راینه کرد بوو. دانیشتبوو، ته ماشای مردنی شاره که ی دکرد، خوشی مرد.

له دەستدانی یهكیك باشتره له لهدهستدانی رووحيك- ئەمەش له دەم وچاوی دەببیرا كه رووحهكه لهدهست نهچوو. دەمزانی ئەگەر دەستی ئی بلام دەبیت به خوڤ - هەرچەند هەندئ شت له دەم و چاوی دا هەبوو ، نه دەخویندراپهوه .

ئەوه هەموو چیرۆكهكهمه، دەمزانی كه ئەوه پیاوه، زانیم كه هەموویان پیاون، نەشەهیدن و نه عفريتین. عفريتییكى مەزنه ، ستمه باوه پ بکهی. ئەوان پیاو بوون- به پڤگایهکی تاریك دا روڤشتن، بەلام پیاو بوون. دواى ئەوه ترسم نەما و نەترسام بگەرپمەوه مالهوه. هەرچەند دوو جار له گەل سەگەکان شەرم کرد و یهك جاریش خەلکی جەنگەل راویان کردووم.

كه باوكمە ببنی ، دەست نوڤژم گرتبوو، نوڤژم کرد. دەستی له لیوهكانم و سینگم دا، ووتی "روڤشتیت وهكوو كور، گەرپایتهوه وهكوو پیاو ، وهكوو قەشە" وتم بابەگیان، ئەوان هەموویان پیاو بوون! چومە شوینی شەهیدەکان و هەموویانم ببنی، ئیستا سەرم بپره، بام كووژه ، ئەگەر ئەمە یاسایه- بەلام من هەر دەزانم كه ئەوان پیاو بوون.

به چاوهكانی سەیری کردم. ووتی "هەموو کات ، یاساکان هەمان شیوهیان نیه- ئەوهی کردت- کردت. له زیانم دا من نەم دەتوانی ئەنجامی بلام، تو له دواى من هاتی و ئەنجامتا. بۆم باس بکه". بۆم باس کردوو ئەویش گوڤی لیپراگرتەم، حەزم دەکرد بۆ هەموانی باس بکه، بەلام باوکم پڤی باش نەبوو. ووتی " راستی ، مامزێکی به هیزه ، ئەگەر راوی بکهی ، ئەگەر بهیهك جار هەموو راستیهکان بخۆی ، لهوانهیه بمری. بڤ هۆ نیه كه باپیرانمان شوینی مردووەکانیان رڤپینه داوین" .

باوکم راستی کرد - باشتر وایه راستیهکان كه كهم بدرکڤینی. زانیم ، قەشەکان له رۆژانی رابردوودا ، مەعریفهتیان زۆر خیرا خواردوو. به هەر حال، ئیمه سەرەتاکهمان دەست پڤکرد، به تەنیا بۆ خاتری میتالهكه نیه دەچین بۆ شوینی مردووەکان- بەلکو بۆ کتیبهکان و نووسینهکانه. فڤربوونیان زهحمهته. هۆکاری تەلیسمهکان شکاون- بەلام دەتوانین سەیریان بکهین و سەرنجیان لیبدهین. به لایهنی كه ، سەرەتاکه دەست پڤبکهین.

کاتی بووم به سەرۆکی قەشەکان، دەرۆین بۆ ئەو دیوی رووباره مەزنهكه. دەچین بۆ شوینی شەهیدان- شاری نیویۆرک، یهك پیاوه، بەلکوو ، کۆمهلیك پیاون. سەیری وڤنهى شەهیدەکان بکهین ، شەهید ناشینگ و ئەوانی تر بدۆزینهوه- شەهیدان ئەبراهام لینکۆلین و بیلتیمۆر و مۆزس. پیاوهکان بوون شاریان دروست کرد، شەهیدەکان و عفريتەکان نەبوون. پیاو بوون. دەم و چاوی مردووەکهه له یاده. پیاوهکان له پڤش ئیمه له وڤبوون- پڤویسته جارێکی تر ، شار ببنا بکهینهوه.